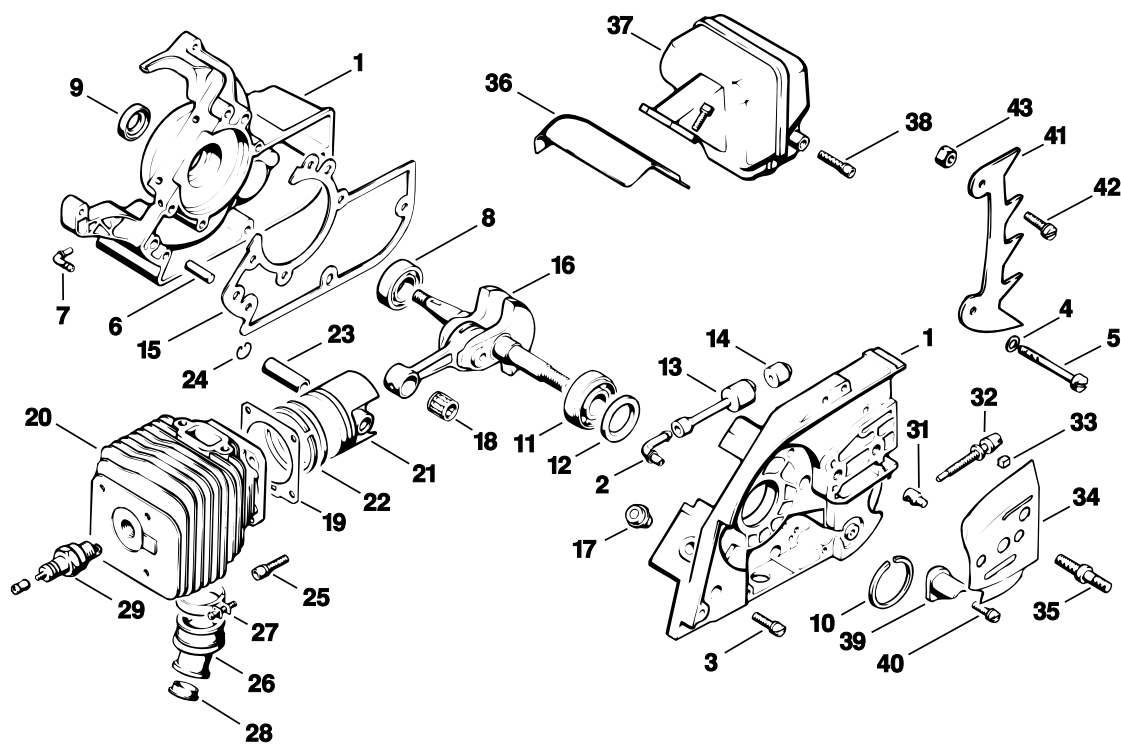


STIHL 030, 031 (1113)

Ersatzteilliste Spare Parts List Liste des pièces

- | | |
|---|---|
| <p>A Kurbelwelle, Zylinder
Crankshaft, Cylinder
Vilebrequin, Cylindre</p> <p>B Ölpumpe, Kupplung, Kettenraddeckel
Oil pump, Clutch, Chain sprocket cover
Pompe à huile, Embrayage, Couvercle de pignon</p> <p>C Kettenbremse, Kettenraddeckel
Chain brake, Chain sprocket cover
Frein de chaîne, Couvercle de pignon</p> <p>D Zündanker, Schwungrad
Ignition armature, Flywheel
Bobine d'allumage, Rotor</p> <p>E Lüftergehäuse, Starterdeckel
Fan housing, Starter cover
Carter de ventilateur, Couvercle de lanceur</p> <p>F Vergaserkasten, Luftfilter, Sonderzubehör
Carburetor box, Air filter, Extras
Carter de carburateur, Filtre à air, Accessoires spéciaux</p> <p>G Vergaser Walbro
Carburetor Walbro
Carburateur Walbro</p> <p>H Vergaser Tillotson
Carburetor Tillotson
Carburateur Tillotson</p> <p>J Griffrahmen, Griffrohr
Handle frame, Handlebar
Cadre de poignée, Poignée tubulaire</p> <p>K Werkzeuge, Sonderzubehör
Tools, Extras
Outils, Accessoires optionnels</p> <p>L Kettenraddeckel, Bremsbacke,
Antriebsscheibe
Chain sprocket cover, Brake shoe, Driving disc
Couvercle de pignon, Mâchoire de frein, Rondelle d'entraînement</p> | <p>M Heizung
Heating
Chauffage</p> |
|---|---|



113ET001 L'A

Illustration A

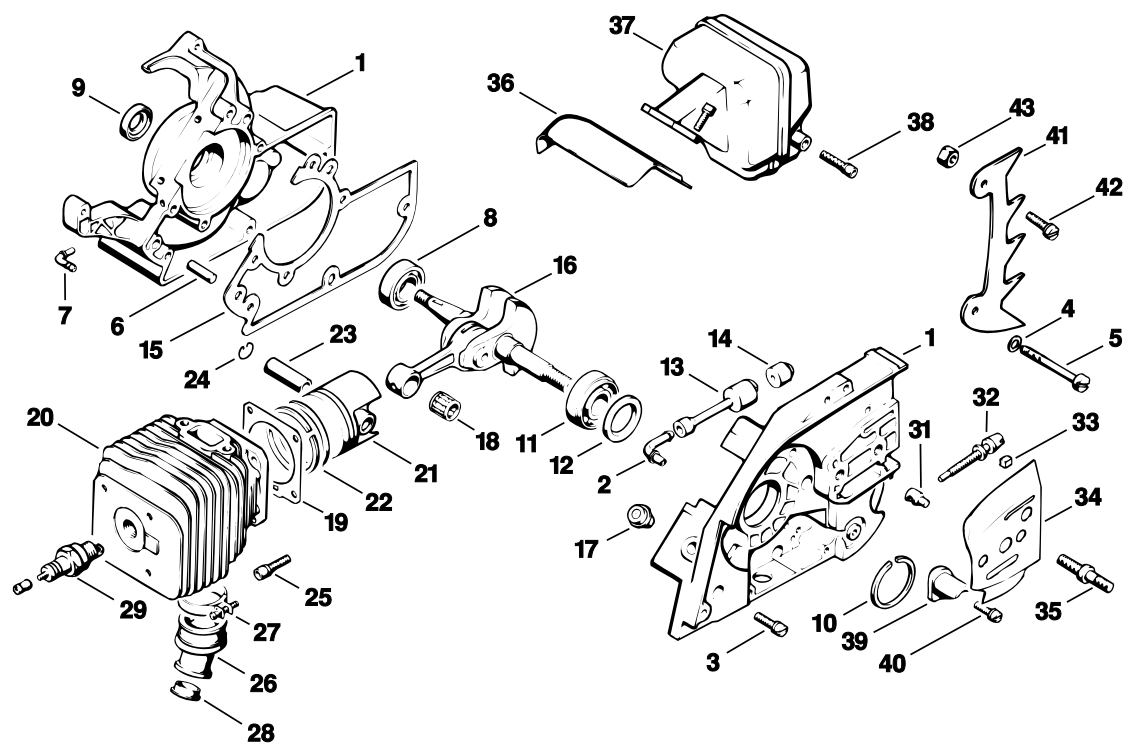
Kurbelwelle, Zylinder

Crankshaft, Cylinder

Vilebrequin, Cylindre

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	1113 020 2102	1	Kurbelgehäuse □ 2 - 7	Crankcase □ 2 - 7	Carter de vilebrequin □ 2 - 7
2	1118 028 7400	1	Stutzen	Connector	Manchon
3	9048 216 1010	5	Schraube DIN84-M5x18-Z1	Pan head screw M5x18	Vis cylindrique M5x18
4	9307 021 0120	1	Scheibe DIN9021-A5,3	Washer 5.3	Rondelle 5,3
5	9043 216 1100	1	Schraube DIN84-M5x45-5.8	Pan head screw M5x45	Vis cylindrique M5x45
6	9371 470 3120	2	Stift DIN7-6m6x20	Cylindrical pin 6x20	Goupille cylindrique 6x20
7	1110 122 3900	1	Winkelstutzen	Elbow connector	Raccord en équerre
8	9503 003 0310	1	Kugellager DIN625-6002	Grooved ball bearing 6002	Roulement rainuré à billes 6002
9	9640 003 1340	1	WDR DIN3760-BS13x22x5	Oil seal 13x22x5	Bague d'étanchéité 13x22x5
10	9465 620 2620	1	Sprengring 37	Snap ring 37	Jonc d'arrêt 37
11	9523 003 4440	1	Kugellager 15x35x13,5 □ 12	Grooved ball bearing 15x35x13.5 □ 12	Roulement rainuré à billes 15x35x13,5 □ 12
12	9640 003 2390	1	WDR DIN3760-BS21,05x29,6x4	Oil seal 21.05x29.6x4	Bague d'étanchéité 21,05x29,6x4
13	1106 647 9404	1	Schlauch	Hose	Tuyau
14	1106 640 3801	1	Saugkopf	Pickup body	Crépine d'aspiration
15	1113 029 0505	1	Dichtung	Gasket	Joint
16	1113 030 0400	1	Kurbelwelle	Crankshaft	Vilebrequin
17	1113 640 9100	1	Ventil	Valve	Soupape
18	9512 003 2340	1	Nadelkranz 10x14x13	Needle cage 10x14x13	Cage à aiguilles 10x14x13
19	1118 029 2305	1	Zylinderdichtung	Cylinder gasket	Joint de cylindre
20	1113 020 1203	1	Zylinder mit Kolben Ø 45 mm □ 21 - 24	Cylinder with piston Ø 45mm □ 21 - 24	Cylindre avec piston Ø 45 mm □ 21 - 24
21	1113 030 2003	1	Kolben Ø 45 mm □ 22 - 24	Piston Ø 45mm □ 22 - 24	Piston Ø 45 mm □ 22 - 24
21	1113 030 2001	1	Kolben Ø 44 mm □ 22 - 24	Piston Ø 44mm □ 22 - 24	Piston Ø 44 mm □ 22 - 24

(1) 030, (2) 031



113ET001 L'A

Illustration A

Kurbelwelle, Zylinder

Crankshaft, Cylinder

Vilebrequin, Cylindre

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	1113 030 2011	1	Kolben Ø 44 mm □ 22 - 24	Piston Ø 44mm □ 22 - 24	Piston Ø 44 mm □ 22 - 24
22	1113 034 3005	2	Verdichtungsring Ø 45 mm	Piston ring Ø 45mm	Segment de piston Ø 45 mm
22	1110 034 3000	2	Verdichtungsring Ø 44x1,5 mm	Piston ring Ø 44x1.5mm	Segment de piston Ø 44x1,5 mm
23	1110 034 1500	1	Kolbenbolzen 10x32	Piston pin 10x32	Axe de piston 10x32
24	9462 650 1000	2	Sprengring DIN73130-A10x0,8	Snap ring 10	Jonc d'arrêt 10
25	9036 341 1010	4	Schraube DIN912-M5x18-Z1	Socket head screw M5x18	Vis cylindrique M5x18
26	1113 141 2201	1	Krümmmer	Manifold	Coude
27	9771 021 2540	1	Spannschelle 29x7	Hose clip Ø 29x7	Collier de serrage Ø 29x7
28	1113 141 1805	1	Hülse	Sleeve	Douille
29	1110 400 7005	1	Zündkerze Bosch WSR 6 F	Spark plug Bosch WSR 6 F	Bougie Bosch WSR 6 F
31	1110 664 1500	1	Spannmutter	Tensioning nut	Ecrou de tension
32	1110 664 1600	1	Spannschraube	Adjusting screw	Vis de tension
33	1110 021 9000	1	Klemmstück	Clamp	Pièce de serrage
34	1113 664 1001	1	Seitenblech innen	Inner side plate	Tôle latérale intérieure
35	1110 664 2400	2	Bundschaube	Collar screw	Vis à embase
36	1113 087 3601	1	Luftleitblech	Air guide plate	Défecteur d'air
37	1113 140 0600	1	Schalldämpfer	Muffler	Silencieux
38	9036 341 0980	3	Schraube DIN912-M5x16-10.9	Socket head screw M5x16	Vis cylindrique M5x16
39	1114 656 7700	1	Kettenfänger	Chain catcher	Arrêt de chaîne
40	9021 319 0670	1	Schraube DIN84-M4x14-Z1	Pan head screw M4x14	Vis cylindrique M4x14
41	1110 664 0501	1	Krallenanschlag (B)	Bumper spike (B)	Griffe (B)
42	9079 319 0960	1	Schraube DIN85-M5x12-8.8 (B)	Flat head screw M5x12 (B)	Vis à tête plate M5x12 (B)
43	9214 320 0700	1	Sicherungsmutter DIN980-V M5-10 (B)	Lock nut M5 (B)	Ecrou de sécurité M5 (B)

(1) 030, (2) 031

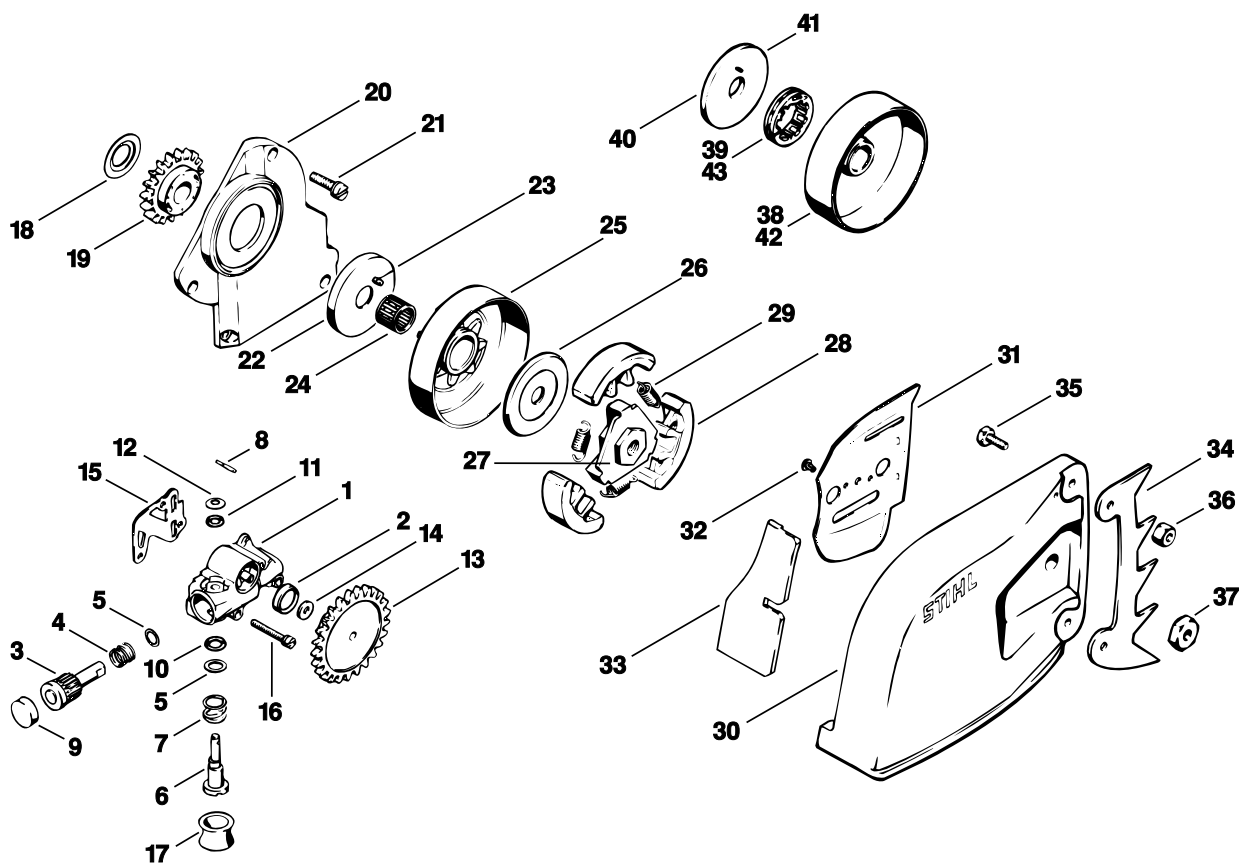


Illustration B

Ölpumpe, Kupplung,
Kettenraddeckel

Oil pump, Clutch, Chain
sprocket cover

Pompe à huile, Embrayage,
Couvercle de pignon

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	1113 640 3201	1	Ölpumpe □ 1 - 14	Oil pump □ 1 - 14	Pompe à huile □ 1 - 14
1	1117 640 3001	1	Pumpengehäuse □ 2	Pump housing □ 2	Carter de pompe □ 2
2	9643 950 1160	1	Dichtring 12x16x3	Sealing ring 12x16x3	Anneau de joint 12x16x3
3	1117 647 0601	1	Pumpenkolben	Pump piston	Piston de pompe
4	0000 997 1010	1	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression
5	0000 958 0701	2	Scheibe	Washer	Rondelle
6	1117 647 4801	1	Regelbolzen	Control bolt	Vis de réglage
7	0000 997 1200		Schraubenfeder	Helical spring	Ressort hélicoïdal
8	1117 647 9800	1	Bolzen	Pin	Boulon
9	0000 988 6220	1	Stopfen	Plug	Bouchon
10	9646 945 0490	1	RDR DIN3770-B7x1,5	O-ring 7x1.5	Joint torique 7x1,5
11	9646 945 0230	1	RDR DIN3770-B5x1,25	O-ring 5x1.25	Joint torique 5x1,25
12	9486 648 0100	1	Tellerfeder DIN2093-A10	Cup spring 10	Rondelle Belleville 10
13	1113 640 7100	1	Schnecke	Worm	Vis sans fin
14	0000 958 0402	1	Scheibe	Washer	Rondelle
15	1117 649 1100	1	Dichtung	Gasket	Joint
16	9048 319 0740	3	Schraube DIN84-M4x25-Z4	Pan head screw M4x25	Vis cylindrique M4x25
17	0000 989 0401	1	Gummiring	Rubber ring	Anneau en caoutchouc
18	1113 162 8903	1	Anlaufscheibe	Thrust washer	Rondelle de butée
19	1113 647 1802	1	Stirnrad	Spur gear	Pignon droit
20	1113 021 1100	1	Deckel	Cover	Couvercle
21	9048 319 0660	4	Schraube DIN84-M4x12-Z4	Pan head screw M4x12	Vis cylindrique M4x12
22	1113 030 7500	1	Abdeckscheibe □ 23	Cover washer □ 23	Rondelle de recouvrement □ 23
23	9517 003 0490	1	Nadelrolle DIN5402-2,5x15,8	Cylindrical roller 2.5x16.8	Aiguille 2,5x15,8
24	9512 933 3000	1	Nadelkranz 12x15x13	Needle cage 12x15x13	Cage à aiguilles 12x15x13
25	1113 640 2000	1	Kettenrad 3/8"	Chain sprocket 3/8"	Pignon 3/8"
25	1113 640 2005	1	Kettenrad 0.325"	Chain sprocket 0.325"	Pignon 0.325"

(1) 030, (2) 031

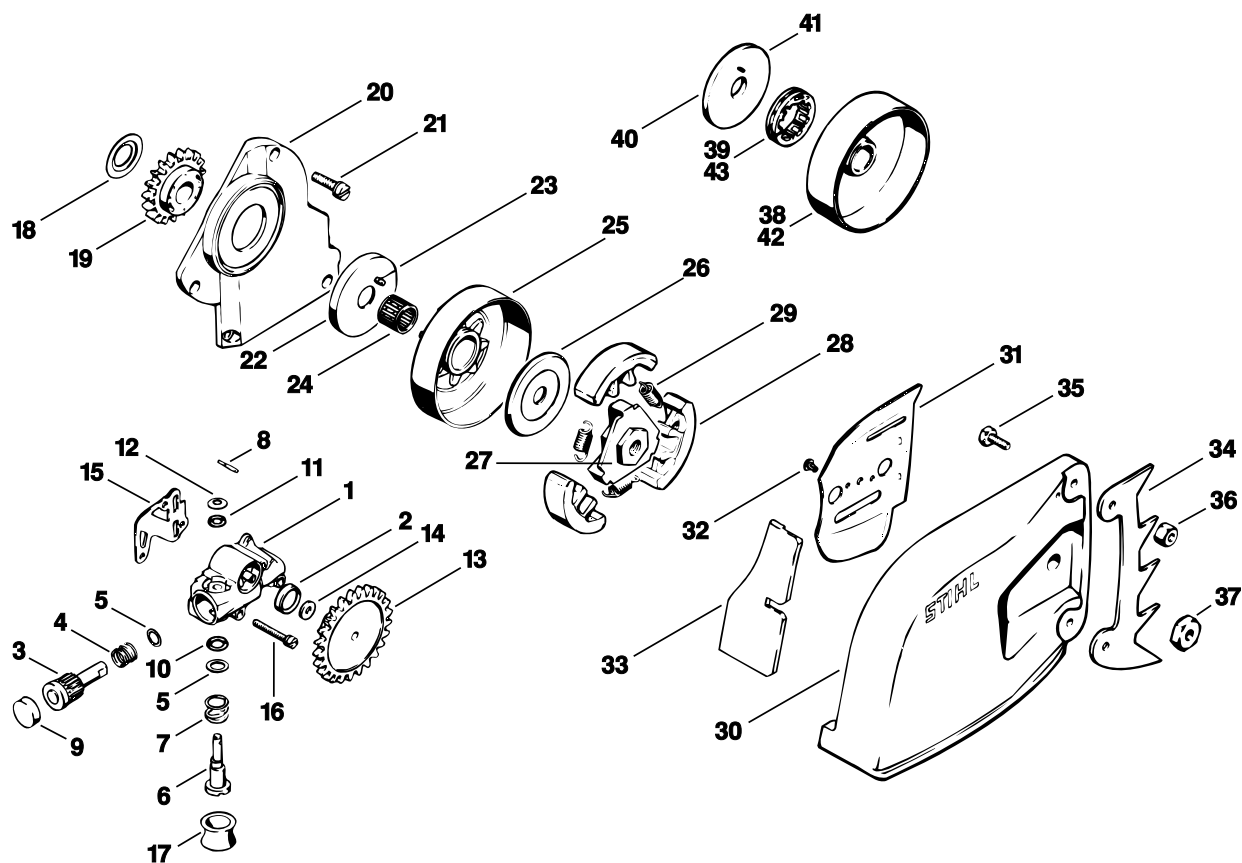


Illustration B

Ölpumpe, Kupplung,
Kettenraddeckel

Oil pump, Clutch, Chain
sprocket cover

Pompe à huile, Embrayage,
Couvercle de pignon

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
26	1110 162 8900	1	Scheibe	Washer	Rondelle
	1113 160 2010	1	Kupplung □ 27 - 29	Clutch □ 27 - 29	Embrayage □ 27 - 29
27	1113 162 3205	1	Mitnehmer	Carrier	Entraîneur
28	1113 162 0802	3	Fliehkewicht	Clutch shoe	Masselotte
29	0000 997 5811	3	Zugfeder	Tension spring	Ressort de tension
30	1113 648 0401	1	Kettenraddeckel	Chain sprocket cover	Couvercle de pignon
31	1113 664 1100	1	Seitenblech außen	Outer side plate	Tôle latérale extérieure
32	9441 065 1910	2	Kerbnagel DIN1476-3x8	Round head rivet 3x8	Clou cannelé à tête ronde 3x8
33	1113 656 1501	1	Schutzplatte	Guard plate	Plaque de protection
34	1110 664 0501	1	Krallenanschlag	Bumper spike	Griffe
35	9008 319 0960	2	Schraube DIN933-M5x12-8.8	Hexagon head screw M5x12	Vis à six pans M5x12
36	9214 320 0700	2	Sicherungsmutter DIN980-V M5-10	Lock nut M5	Ecrou de sécurité M5
37	0000 955 0801	2	Sechskantmutter M8	Collar nut M8	Ecrou à six pans M8
	1113 007 1040	1	Satz Ringkettenrad 3/8" 7Z (B) □ 38 - 41	Rim sprocket kit 3/8" 7T (B) □ 38 - 41	Jeu de pignon à anneau 3/8" 7D (B) □ 38 - 41
38	1113 640 2025	1	Kettenantriebsrad □ 39	Rim sprocket kit □ 39	Pignon de chaîne complet □ 39
39	0000 642 1230	1	Ringkettenrad 3/8" 7Z	Rim sprocket 3/8" 7T	Pignon à anneau 3/8" 7D
40	1113 030 7501	1	Abdeckscheibe □ 41	Cover washer □ 41	Rondelle de recouvrement □ 41
41	9517 003 0460	1	Nadelrolle DIN5402-2,5x12,8	Cylindrical roller 2.5x12.8	Aiguille 2,5x12,8
	1113 007 1041	1	Satz Ringkettenrad 0.325" 8Z (B) □ 40 - 43	Rim sprocket kit 0.325" 8T (B) □ 40 - 43	Jeu de pignon à anneau 0.325" 8D (B) □ 40 - 43
42	1113 640 2026	1	Kettenantriebsrad □ 43	Rim sprocket kit □ 43	Pignon de chaîne complet □ 43
43	0000 642 1235	1	Ringkettenrad 0.325" 8Z	Rim sprocket 0.325" 8T	Pignon à anneau 0.325" 8D

(1) 030, (2) 031

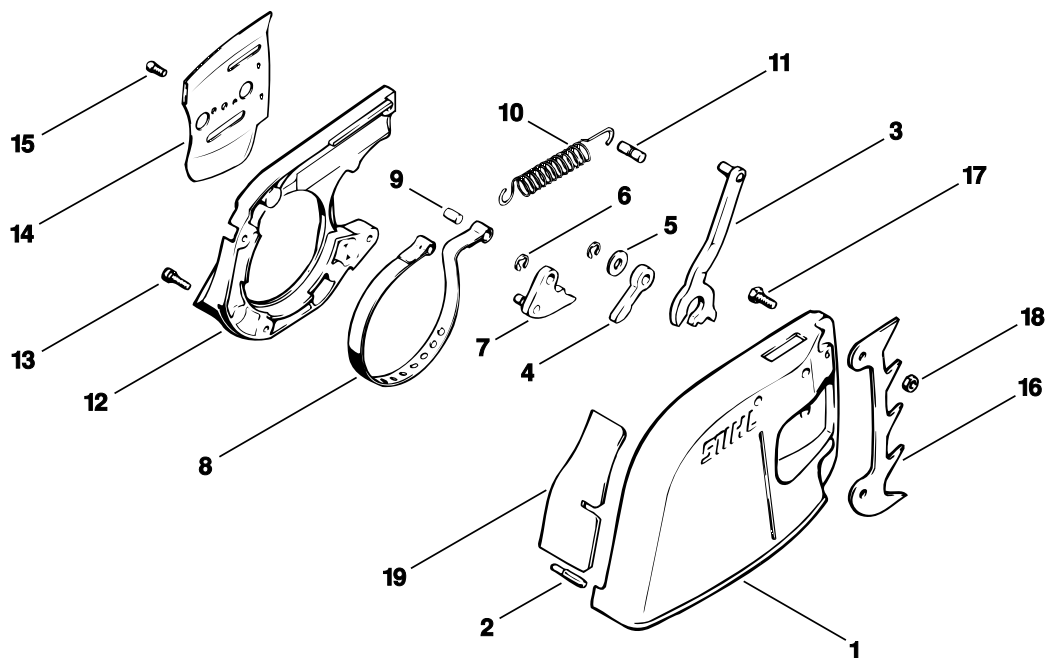


Illustration C

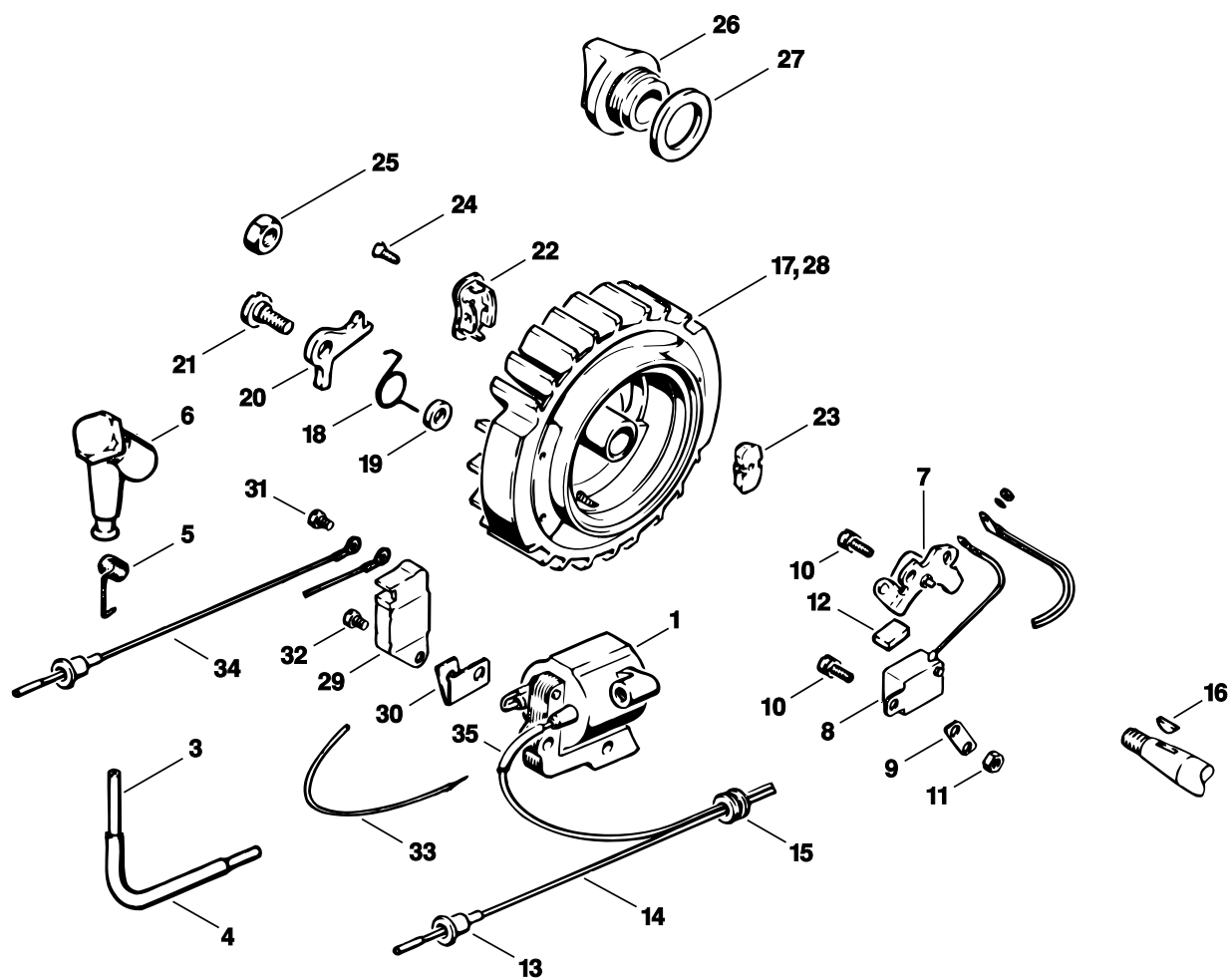
Kettenbremse,
Kettenraddeckel

Chain brake, Chain
sprocket cover

Frein de chaîne, Couvercle
de pignon

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	1113 640 1706	1	Kettenraddeckel □ 1 - 19	Chain sprocket cover □ 1 - 19	Couvercle de pignon □ 1 - 19
1	1113 640 1705	1	Kettenraddeckel □ 2	Chain sprocket cover □ 2	Couvercle de pignon □ 2
2	0000 971 0608	1	Stift	Pin	Cheville
3	1113 160 5001	1	Hebel	Lever	Levier
4	1115 162 5005	1	Hebel	Lever	Levier
5	0000 958 0702	1	Scheibe	Washer	Rondelle
6	9460 624 0500	2	Sicherungsscheibe DIN6799-5	E-clip 5	Anneau d'arrêt 5
7	1113 160 5100	1	Nocken	Cam	Came
8	1113 160 5400	1	Bremsband	Brake band	Collier de frein
9	1118 162 5220	1	Bolzen	Pin	Boulon
10	1115 162 7900	1	Zugfeder	Tension spring	Ressort de tension
11	1115 162 5220	1	Bolzen	Pin	Boulon
12	1113 648 7700	1	Deckel	Cover	Couvercle
13	9048 319 0660	4	Schraube DIN84-M4x12-Z4	Pan head screw M4x12	Vis cylindrique M4x12
14	1113 664 1100	1	Seitenblech außen	Outer side plate	Tôle latérale extérieure
15	9048 319 0650	1	Schraube DIN84-M4x10-Z4	Pan head screw M4x10	Vis cylindrique M4x10
16	1110 664 0501	1	Krallenanschlag	Bumper spike	Griffe
17	9008 319 0960	2	Schraube DIN933-M5x12-8.8	Hexagon head screw M5x12	Vis à six pans M5x12
18	9214 320 0700	2	Sicherungsmutter DIN980-V M5-10	Lock nut M5	Ecrou de sécurité M5
19	1113 656 1501	1	Schutzplatte	Guard plate	Plaque de protection

(1) 030, (2) 031



113ET006 LÄ

Illustration D

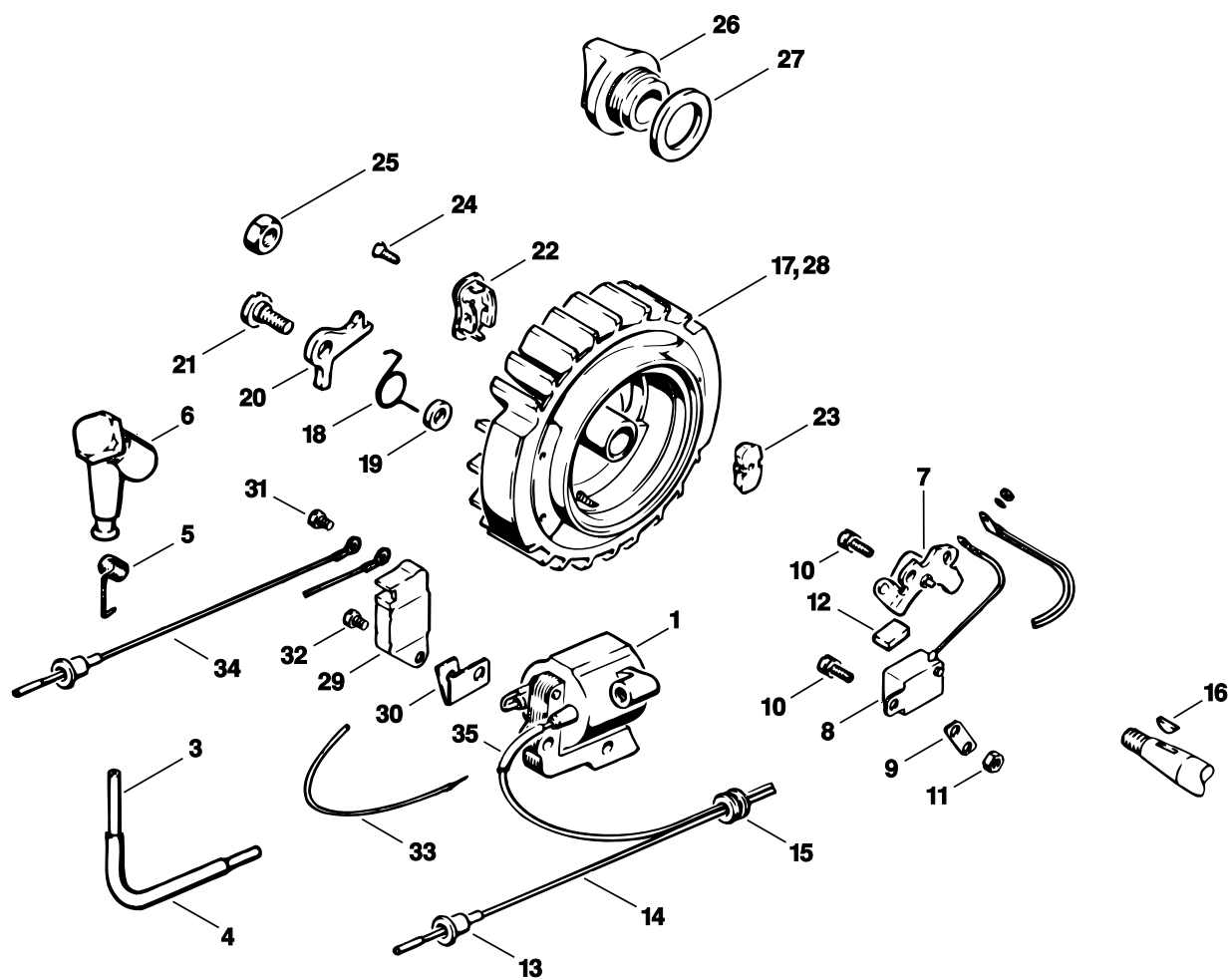
Zündanker, Schwungrad

Ignition armature, Flywheel

Bobine d'allumage, Rotor

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	1113 400 1300	1	Zündanker □ 3, 4, 15, 16	Ignition coil □ 3, 4, 15, 16	Bobine d'allumage à rupteur □ 3, 4, 15, 16
1	1113 400 1301	1	Zündanker (Elektronik) □ 3, 4, 15, 16	Ignition coil (Electronic) □ 3, 4, 15, 16	Bobine d'allumage électronique □ 3, 4, 15, 16
	9048 216 1010	2	Schraube DIN84-M5x18-Z1 (A)	Pan head screw M5x18 (A)	Vis cylindrique M5x18 (A)
3	1113 405 0600	1	Zündleitung 115 mm	Ignition lead 115mm	Câble d'allumage 115 mm
4	1113 405 8800	1	Schlauch	Hose	Tuyau
5	0000 998 0604	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
6	1113 405 1000	1	Zündleistungsstecker	Spark plug boot	Contact de câble d'allumage
	1113 007 1063	1	Satz Kondensator □ 7 - 11	Set of condenser □ 7 - 11	Jeu de condensateur □ 7 - 11
7	1113 400 2000	1	Kontaktsatz	Set of points	Jeu de contacts
8	1118 404 3400	1	Kondensator	Capacitor	Condensateur
9	1113 405 1900	1	Halter	Bracket	Crampon
10	9048 319 0650	2	Schraube DIN84-M4x10-Z4	Pan head screw M4x10	Vis cylindrique M4x10
11	9210 260 0600	1	Mutter DIN934-M4-8	Hexagon nut M4	Ecrou à six pans M4
12	1111 404 4200	1	Schmierfilz	Felt wick	Mèche de graissage
13	1110 432 9200	1	Tülle	Grommet	Douille
14	1113 007 1010	1	Satz Kurzschließeitung □ 15	Short circuit wire kit □ 15	Jeu de câble de court-circuit □ 15
15	0000 989 0808	1	Regenschutzülle	Grommet	Douille de protection
16	9482 435 0030	1	Scheibenfeder DIN6888-2x3,7	Woodruff key 2x3.7	Clavette demi-lune 2x3,7
17	1113 400 1200	1	Schwungrad, Kontaktzündung	Flywheel, contact breaker ignition	Rotor, allumage à rupteur
18	0000 998 1202	2	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
19	9291 021 0140	2	Scheibe DIN125-A6,4	Washer 6.4	Rondelle 6,4
20	1113 195 7200	2	Klinke	Pawl	Cliquet
21	0000 951 2902	2	Linsenschraube M6x3,2x12	Oval head screw M6x3.2x12	Vis à tête bombée M6x3,2x12

(1) 030, (2) 031



113ET006 LÄ

Illustration D

Zündanker, Schwungrad

Ignition armature, Flywheel

Bobine d'allumage, Rotor

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
22	1113 404 8600	2	Verschlussstück	Plug	Pièce de fermeture
23	1113 404 8700	2	Verschlussstopfen	Plug	Bouchon
24	9097 021 0510	2	Schraube DIN7972-3,5x9,5	Countersunk screw 3.5x9,5	Vis Parker à tête fraisée 3,5x9,5
25	9210 261 1140	1	Mutter DIN934-M8x1-10	Hexagon nut M8x1	Ecrou à six pans M8x1
26	1113 640 3600	1	Öltankverschluss □ 27	Oil filler cap □ 27	Bouchon de réservoir d'huile □ 27
27	0000 992 6305	1	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
28	1113 400 1201	1	Schwungrad, elec.	Flywheel, electronic ignition	Rotor, allumage électronique
	1114 007 1012	1	Umrüstsatz Elektronik-Zünder □ 29 - 35	Electronic ignition conversion kit □ 29 - 35	Kit de transformation allumage électronique □ 29 - 35
29	1118 400 1001	1	Schaltgerät	Trigger unit	Appareil de distribution
30	1113 405 1901	1	Halter	Bracket	Crampon
31	9041 216 0300	1	Schraube DIN84-M3x4-5.8	Pan head screw M3x4	Vis cylindrique M3x4
32	9041 216 0610	1	Schraube DIN84-M4x6-5.8	Pan head screw M4x6	Vis cylindrique M4x6
33	1111 440 1900	1	Leitung	Lead	Conduit
34	1113 440 1106	1	Kurzschließeleitung	Short circuit wire	Câble de court-circuit
35	1113 405 8810	1	Schlauch	Hose	Tuyau

(1) 030, (2) 031

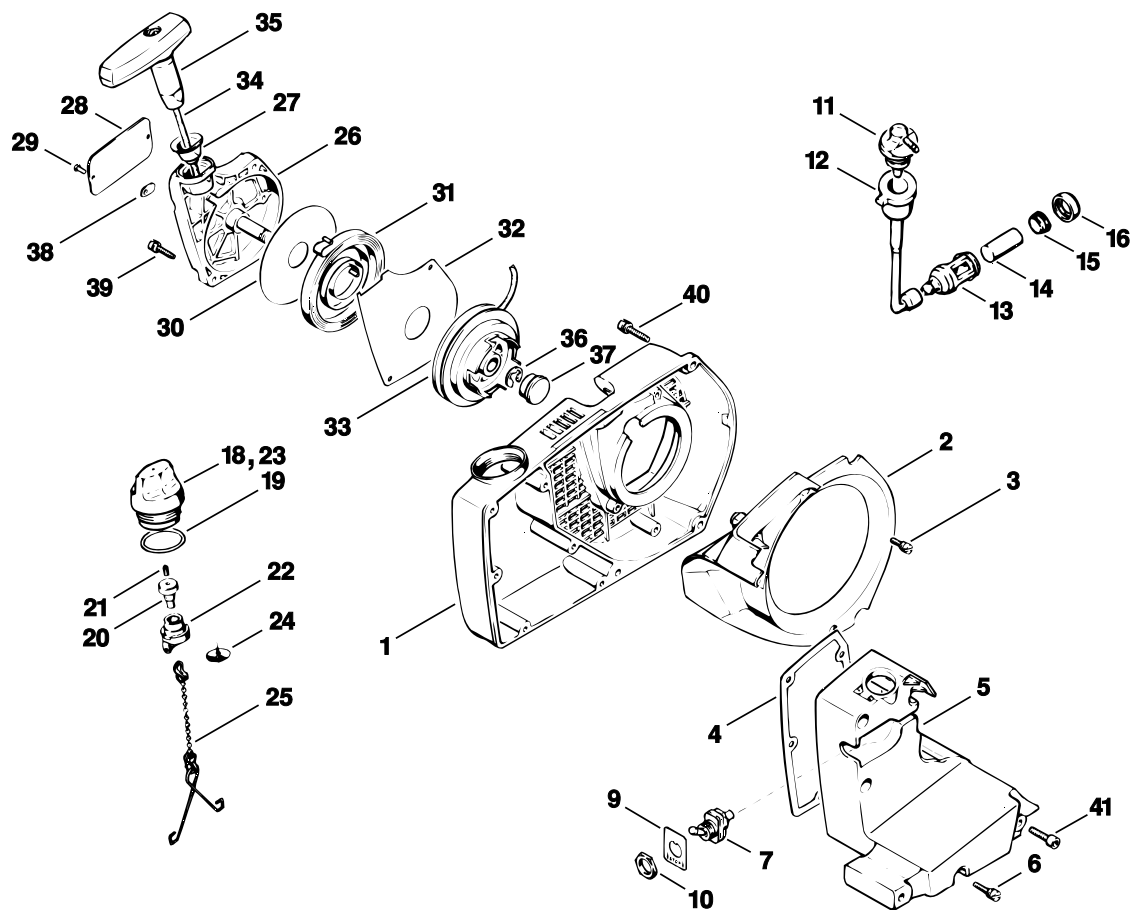


Illustration E

Lüftergehäuse,
Starterdeckel

Fan housing, Starter cover

Carter de ventilateur,
Couvercle de lanceur

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	1113 084 1000	1	Lüftergehäuse	Fan housing	Carter de ventilateur
2	1113 084 7801	1	Segment	Segment	Segment
3	9048 319 0660	3	Schraube DIN84-M4x12-Z4	Pan head screw M4x12	Vis cylindrique M4x12
4	1113 359 0700	1	Dichtung	Gasket	Joint
5	1113 351 0501	1	Tankgehäuse	Tank housing	Carter de réservoir
6	9048 319 0680	6	Schraube DIN84-M4x16-Z4	Pan head screw M4x16	Vis cylindrique M4x16
7	1110 430 0202	1	Stoppschalter	Stop switch	Commutateur d'arrêt
9	0000 967 3506	1	Schild	Label	Plaque
10	9211 260 1430	1	Mutter DIN936-M12x0,75	Hexagon nut M12x0.75	Ecrou à six pans M12x0,75
11	1113 353 2500	1	Winkelstück	Elbow connector	Raccord en équerre
12	1113 358 7700	1	Schlauch	Hose	Tuyau
13	1115 350 3503	1	Saugkopf □ 14 - 16	Pickup body □ 14 - 16	Crépine d'aspiration □ 14 - 16
14	1110 358 1800	1	Filter	Filter	Filtre
15	1115 358 8200	1	Gewicht	Weight	Poids
16	1115 358 2500	1	Kappe	Cap	Capuchon
18	1114 350 0502	1	Tankverschluss □ 19 - 22	Filler cap □ 19 - 22	Bouchon de réservoir □ 19 - 22
19	9645 945 2620	1	RDR DIN3771-N23x2,5	O-ring 23x2.5	Joint torique 23x2,5
20	1110 353 8100	1	Einsatz	Insert	Garniture
21	0000 951 5800	1	Gewindestift	Grub screw	Goupille filetée
22	1110 353 2108	1	Ventilkörper	Valve body	Corps de soupape
23	1114 350 0500	1	Tankverschluss (B) □ 19, 22 - 25	Filler cap (B) □ 19, 22 - 25	Bouchon de réservoir (B) □ 19, 22 - 25
24	1110 353 1600	1	Ventil	Valve	Soupape
25	1117 350 0901	1	Verliersicherung	Filler cap retainer	Pièce de sûreté

(1) 030, (2) 031

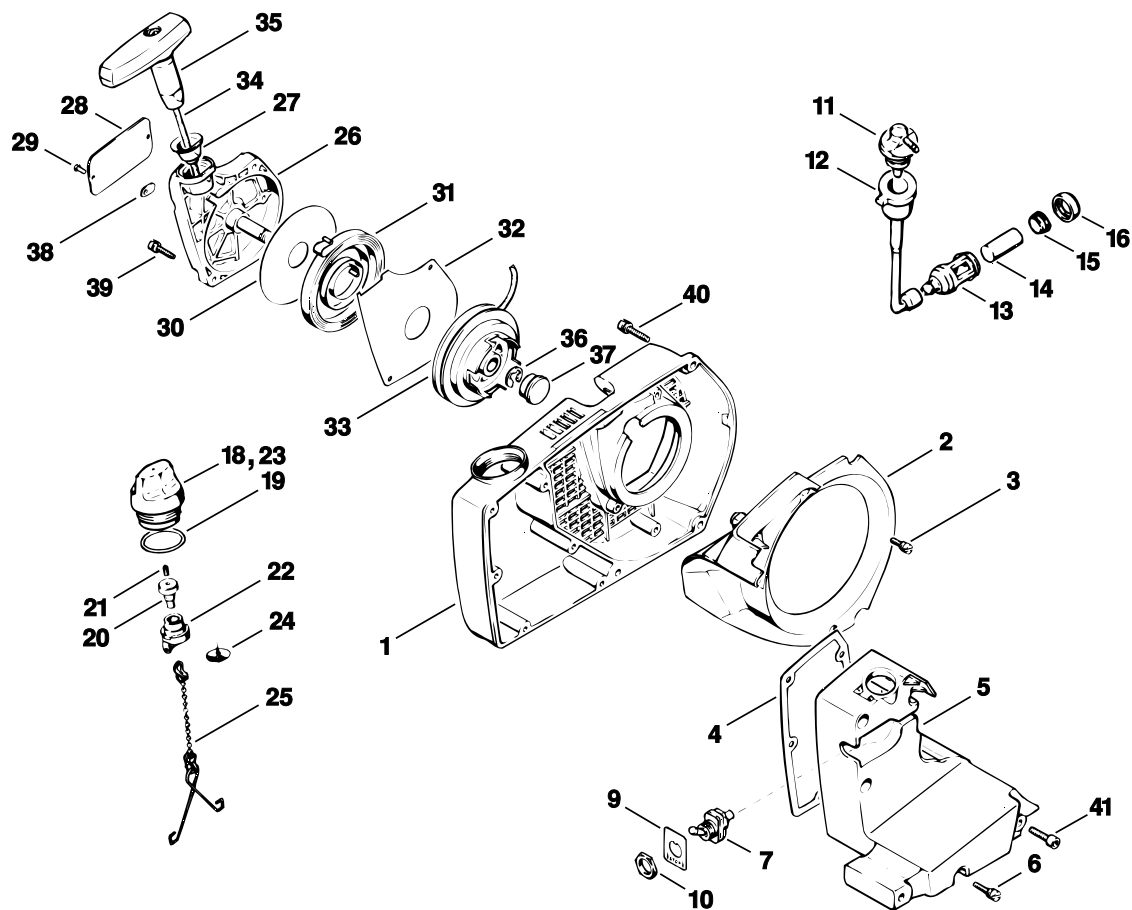


Illustration E

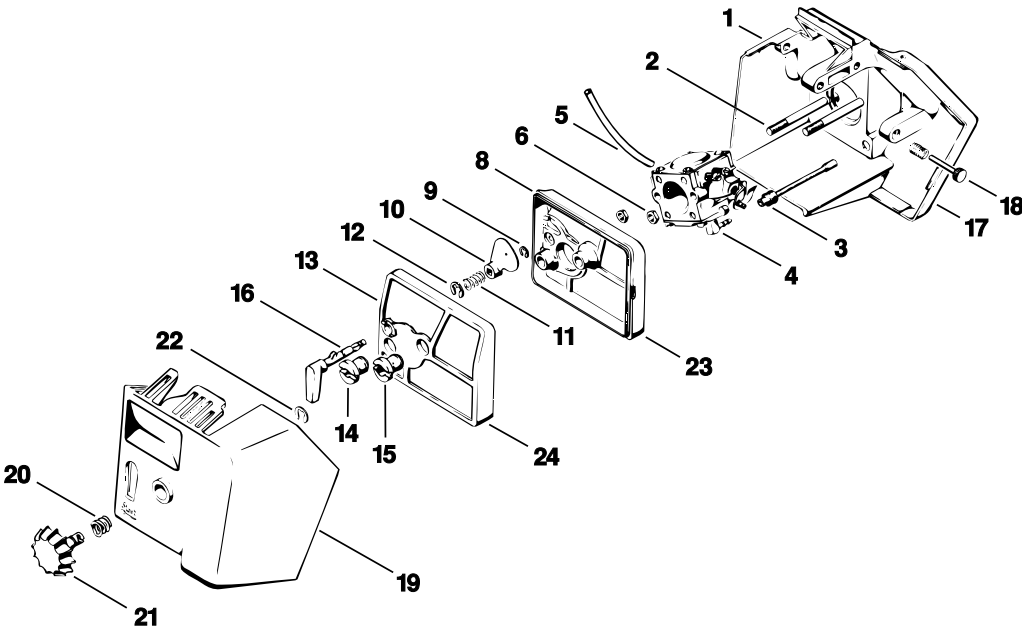
Lüftergehäuse,
Starterdeckel

Fan housing, Starter cover

Carter de ventilateur,
Couvercle de lanceur

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	1113 190 0405	1	Starterdeckel mit Anwerfvorrichtung □ 26 - 37	Starter cover with rewind starter □ 26 - 37	Couvercle de lanceur avec lanceur □ 26 - 37
26	1113 190 0410	1	Starterdeckel □ 27 - 29	Starter cover □ 27 - 29	Couvercle de lanceur □ 27 - 29
27	1110 084 9102	1	Buchse	Bushing	Douille
28	0000 967 2020	1	Firmenzeichen STIHL	Nameplate STIHL	Emblème STIHL
29	0000 974 1000	2	Halbrundniet 3x6	Round head rivet 3x6	Rivet à tête ronde 3x6
30	1113 195 9000	1	Scheibe	Washer	Rondelle
31	1113 195 1600	1	Rückholfeder	Rewind spring	Ressort de rappel
32	1113 195 6400	1	Beilage	Shim	Cale
33	1113 190 1005	1	Seilrolle	Rope rotor	Poulie à câble
34	1113 195 8200	1	Anwerfseil Ø 3,5x960 mm	Starter rope Ø 3.5x960mm	Câble de lancement Ø 3,5x960 mm
35	1121 195 3400	1	Griff	Starter grip	Poignée
36	9460 624 0700	1	Sicherungsscheibe DIN6799-7	E-clip 7	Anneau d'arrêt 7
37	1113 195 7000	1	Kappe	Cap	Capuchon
38	1113 195 6500	1	Lasche	Strap	Bride de fixation
39	9048 319 0680	3	Schraube DIN84-M4x16-Z4	Pan head screw M4x16	Vis cylindrique M4x16
40	9048 216 1010	3	Schraube DIN84-M5x18-Z1	Pan head screw M5x18	Vis cylindrique M5x18
41	9036 341 0980	1	Schraube DIN912-M5x16-10.9	Socket head screw M5x16	Vis cylindrique M5x16

(1) 030, (2) 031



113ET010 LÄ

Illustration F

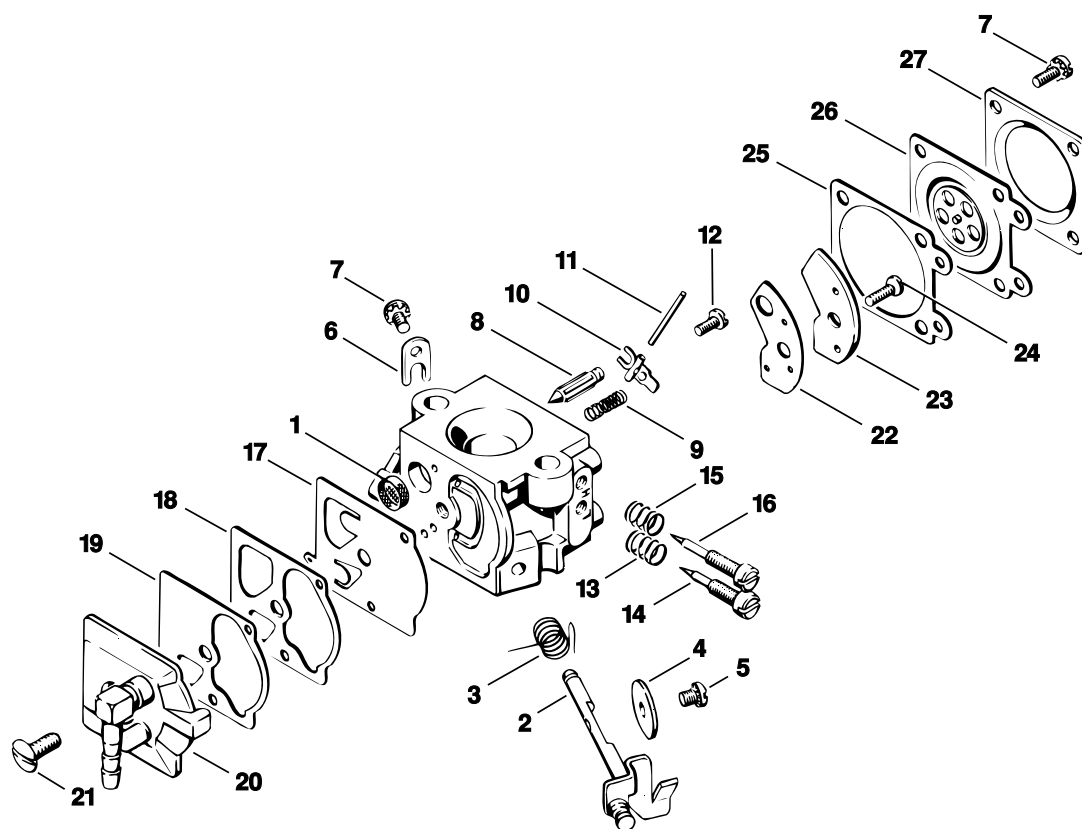
Vergaserkasten, Luftfilter,
Sonderzubehör

Carburetor box, Air filter,
Extras

Carter de carburateur, Filtre
à air, Accessoires spéciaux

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	1113 141 0400	1	Vergaserkasten	Carburetor box	Carter de carburateur
2	9121 323 1110	2	Schraube DIN835-M5x50-8.8	Stud M5x50x24	Goujon fileté M5x50x24
3	1113 141 8600	1	Impulsschlauch	Impulse hose	Tuyau d'impulsions
4	1113 120 0602	1	Vergaser WA-2C	Carburetor WA-2C	Carburateur WA-2C
5	1113 141 8605	1	Schlauch	Hose	Tuyau
6	9210 260 0700	2	Mutter DIN934-M5-8	Hexagon nut M5	Ecrou à six pans M5
	1113 120 1601	1	Luftfilter □ 8 - 16	Air filter □ 8 - 16	Filtre à air □ 8 - 16
8	1113 120 1610	1	Luftfilter	Air filter	Filtre à air
9	9460 624 0320	1	Sicherungsscheibe DIN6799-3,2	E-clip 3.2	Anneau d'arrêt 3,2
10	1113 121 2900	1	Startklappe	Choke shutter	Volet de démarrage
11	0000 997 0721	1	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression
12	9460 624 0500	1	Sicherungsscheibe DIN6799-5	E-clip 5	Anneau d'arrêt 5
13	1113 120 1600	1	Luftfilter	Air filter	Filtre à air
14	1113 140 9510	1	Schlitzmutter	Slotted nut	Ecrou à fente
15	1113 141 8310	1	Schlitzmutter	Slotted nut	Ecrou à fente
16	1113 123 7310	1	Hebel	Lever	Levier
17	0000 997 0626	1	Schraubenfeder	Helical spring	Ressort hélicoïdal
18	1115 122 6200	1	Leerlaufanschlagschraube	Idle speed adjustment screw	Vis de réglage de régime de ralenti
19	1113 141 1000	1	Vergaserkastendeckel	Carburetor box cover	Couvercle de carter de carburateur
20	0000 997 0927	1	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression
21	1113 140 9200	1	Verschluss	Twist lock	Verrou
22	9460 624 0500	1	Sicherungsscheibe DIN6799-5	E-clip 5	Anneau d'arrêt 5
	1113 120 1603	1	Luftfilter, beflockt (B) □ 9 - 12, 14, 15, 23, 24	Air filter, flocked (B) □ 9 - 12, 14, 15, 23, 24	Filtre à air, floqué (B) □ 9 - 12, 14, 15, 23, 24
23	1113 120 1612	1	Luftfilter, beflockt (B)	Air filter, flocked (B)	Filtre à air, floqué (B)
24	1113 120 1602	1	Luftfilter, beflockt (B)	Air filter, flocked (B)	Filtre à air, floqué (B)

(1) 030, (2) 031



113ET012 LÄ

Illustration G

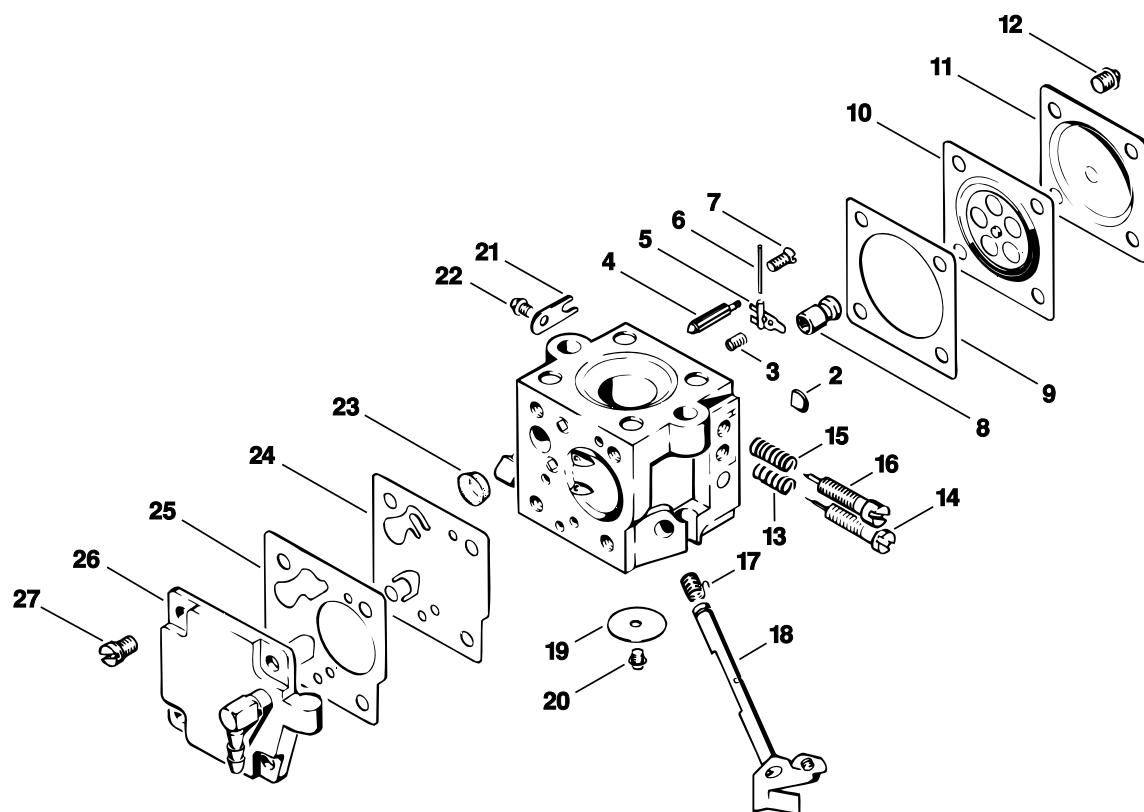
Vergaser Walbro

Carburetor Walbro

Carburateur Walbro

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	1113 120 0602	1	Vergaser WA-2C □ 1 - 27	Carburetor WA-2C □ 1 - 27	Carburateur WA-2C □ 1 - 27
1	1114 121 7800	1	Sieb	Strainer	Tamis
2	1113 120 7105	1	Drosselwelle mit Hebel	Throttle shaft with lever	Axe de papillon avec levier
3	1113 122 3205	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
4	1114 121 3300	1	Drosselklappe	Throttle shutter	Papillon
5	1110 122 7400	1	Halbrundschraube	Round head screw	Vis à tête ronde
6	1110 122 9300	1	Klammer	Clip	Agrafe
7	1106 122 7400	5	Halbrundschraube	Round head screw	Vis à tête ronde
8	1110 121 5100	1	Einlassnadel	Inlet needle	Pointeau d'admission
9	1114 122 3000	1	Feder	Spring	Ressort
10	1113 121 5000	1	Einlassregelhebel	Inlet control lever	Levier de réglage d'admission
11	1113 121 9200	1	Achse	Spindle	Axe
12	1114 122 7400	1	Halbrundschraube	Round head screw	Vis à tête ronde
13	1110 122 3030	1	Feder	Spring	Ressort
14	1113 122 6805	1	Leerlaufstellschraube	Low speed adjustment screw	Vis L de richesse au ralenti
15	1106 122 3000	1	Feder	Spring	Ressort
16	1114 122 6700	1	Hauptstellschraube	High speed adjustment screw	Vis H de richesse à haut régime
	1114 007 1005	1	Membransatz (B) □ 17 - 19	Set of diaphragms (B) □ 17 - 19	Jeu de membrane (B) □ 17 - 19
17	1114 121 4800	1	Pumpenmembrane	Pump diaphragm	Membrane de pompe
18	1114 129 0900	1	Dichtung	Gasket	Joint
19	1114 121 4600	1	Saugkammermembrane (B)	Suction chamber diaphragm (B)	Membrane de chambre d'aspiration (B)
20	1113 121 0805	1	Abschlussdeckel	End cover	Couvercle
21	1114 122 7100	1	Schraube	Screw	Vis
22	1113 129 0905	1	Dichtung	Gasket	Joint
23	1113 121 7400	1	Platte	Plate	Plaque
24	1110 122 7800	1	Linsensenkschraube	Oval head screw	Vis à tête bombée fraisée
25	1113 129 0900	1	Dichtung	Gasket	Joint
26	1113 121 4700	1	Regelmembrane	Metering diaphragm	Membrane de réglage
27	1113 121 0800	1	Abschlussdeckel	End cover	Couvercle

(1) 030, (2) 031



113ET013 LÄ

Illustration H

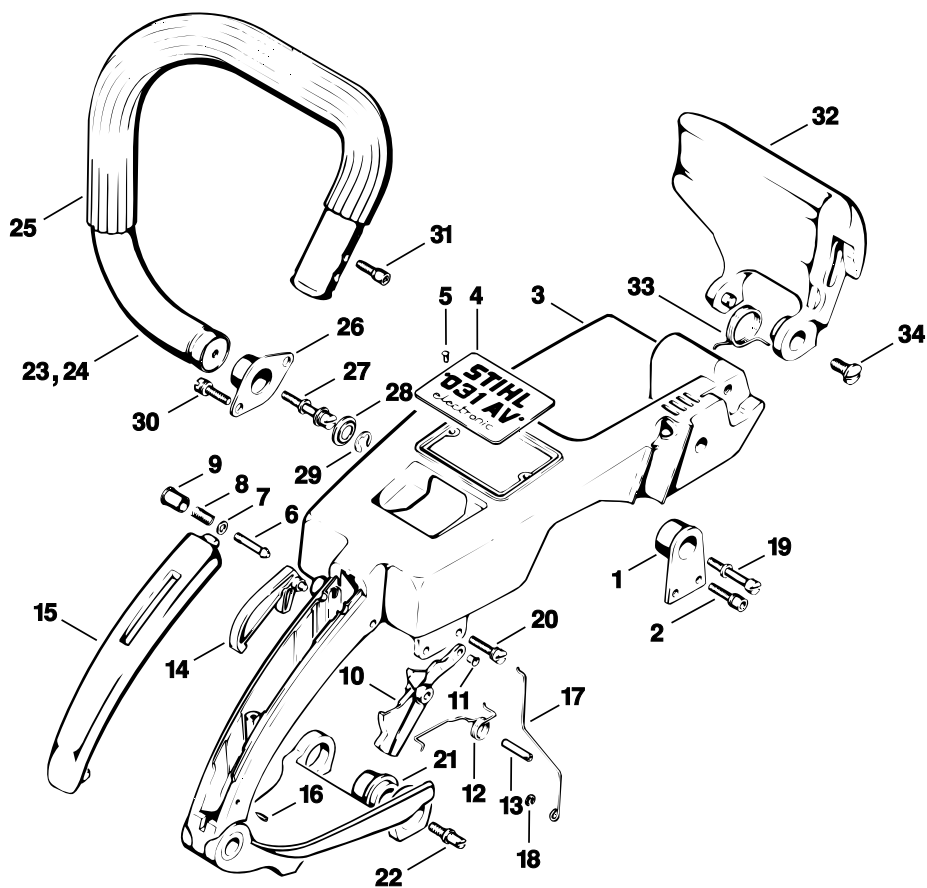
Vergaser Tillotson

Carburetor Tilloston

Carburateur Tilloston

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
			 4 970 520 (26.78)	 4 970 520 (26.78)	 4 970 520 (26.78)
	* 1113 120 0600	1	Vergaser HU-3G	Carburetor HU-3G	Carburateur HU-3G
2 *	1113 122 9400	1	Verschlussstopfen	Plug	Bouchon
3 *	1113 122 3000	1	Feder	Spring	Ressort
4 *	1110 121 5100	1	Einlassnadel	Inlet needle	Pointeau d'admission
5 *	1113 121 5000	1	Einlassregelhebel	Inlet control lever	Levier de réglage d'admission
6 *	1113 121 9200	1	Achse	Spindle	Axe
7 *	1110 122 7800	1	Linsensenkschraube	Oval head screw	Vis à tête bombée fraisée
8 *	1113 121 5400	1	Ventildüse	Valve jet	Gicleur à soupape
9 *	1113 129 0900	1	Dichtung	Gasket	Joint
10 *	1114 121 4700	1	Regelmembrane	Metering diaphragm	Membrane de réglage
11 *	1113 121 0800	1	Abschlussdeckel	End cover	Couvercle
12 *	1106 122 7400	4	Halbrundschraube	Round head screw	Vis à tête ronde
13 *	1106 122 3000	1	Feder	Spring	Ressort
14 *	1113 122 6800	1	Leerlaufstellschraube	Low speed adjustment screw	Vis L de richesse au ralenti
15 *	1106 122 3000	1	Feder	Spring	Ressort
16 *	1113 122 6700	1	Hauptstellschraube	High speed adjustment screw	Vis H de richesse à haut régime
17 *	1113 122 3200	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
18 *	1113 120 7100	1	Drosselwelle mit Hebel	Throttle shaft with lever	Axe de papillon avec levier
19 *	1113 121 3300	1	Drosselklappe	Throttle shutter	Papillon
20 *	1110 122 7400	1	Halbrundschraube	Round head screw	Vis à tête ronde
21 *	1110 122 9300	1	Klammer	Clip	Agrafe
22 *	1110 122 7400	1	Halbrundschraube	Round head screw	Vis à tête ronde
23 *	4221 121 7800	1	Sieb	Strainer	Tamis
24 *	1113 121 4800	1	Pumpenmembrane	Pump diaphragm	Membrane de pompe
25 *	1113 129 0910	1	Dichtung	Gasket	Joint
26 *	1113 121 0810	1	Abschlussdeckel	End cover	Couvercle
27 *	1113 122 7700	4	Linsenschraube	Oval head screw	Vis à tête bombée

(1) 030, (2) 031



113ET014 LÄ

Illustration J

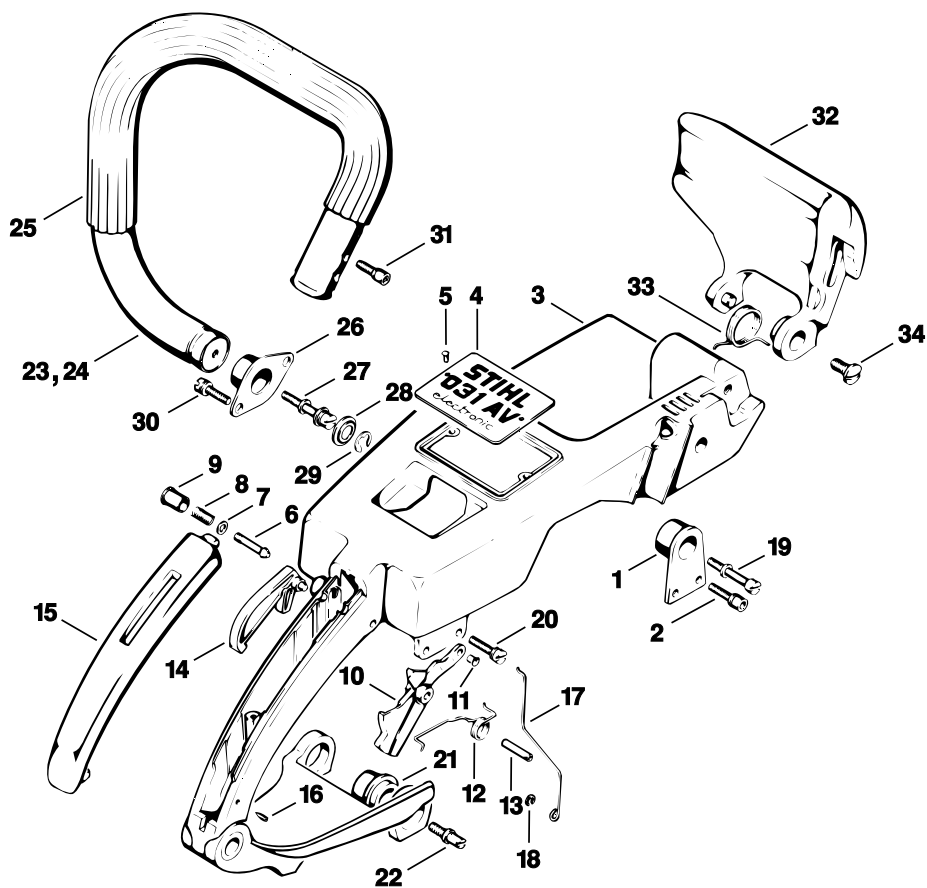
Griffrahmen, Griffrohr

Handle frame, Handlebar

Cadre de poignée, Poignée tubulaire

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	1113 790 9901	1	Ringpuffer	Annular buffer	Butoir annulaire
2	9040 346 1010	1	Schraube DIN912-M5x18-Z4	Socket head screw M5x18	Vis cylindrique M5x18
3	1113 790 5601	1	Griffrahmen	Handle frame	Cadre de poignée
4	0000 967 1552	1	Typenschild 031 AV	Model plate 031 AV	Plaque matricule 031 AV
	0000 967 1553	1	Typenschild 031 AVE	Model plate 031 AVE	Plaque matricule 031 AVE
	0000 967 1554	1	Typenschild 031 AVEQ	Model plate 031 AVEQ	Plaque matricule 031 AVEQ
	0000 967 1587	1	Typenschild 031 AVQ	Model plate 031 AVQ	Plaque matricule 031 AVQ
5	0000 974 1000	2	Halbrundniet 3x6	Round head rivet 3x6	Rivet à tête ronde 3x6
6	1113 182 8900	1	Bolzen	Pin	Boulon
7	0000 958 0403	1	Scheibe	Washer	Rondelle
8	0000 997 0603	1	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression
9	1113 182 9305	1	Startgasknopf	Starting throttle lock	Bouton de gaz de démarrage
10	1115 180 1501	1	Gashebel □ 11	Throttle trigger □ 11	Manette des gaz □ 11
11	9415 415 2240	1	Niet DIN7339-3x0,3x5	Hollow rivet 3x0.3x5	Rivet tubulaire 3x0,3x5
12	0000 998 1205	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
13	9371 470 2640	1	Stift DIN7-5m6x24	Cylindrical pin 5x24	Goupille cylindrique 5x24
14	1115 182 0801	1	Sperrhebel	Trigger interlock	Levier d'arrêt
15	1115 791 0601	1	Griffschale	Handle molding	Monture de poignée
16	9132 216 0610	1	Gewindestift DIN553-M4x6	Grub screw M4x6	Goupille filetée M4x6
17	1113 182 1505	1	Gasgestänge	Throttle rod	Tringlerie des gaz
18	9460 624 0320	1	Sicherungsscheibe DIN6799-3,2	E-clip 3.2	Anneau d'arrêt 3,2
19	1113 791 6110	1	Bundschrabe	Collar screw	Vis à embase
20	9048 216 1010	3	Schraube DIN84-M5x18-Z1	Pan head screw M5x18	Vis cylindrique M5x18
21	1113 790 9910	2	Ringpuffer	Annular buffer	Butoir annulaire
22	1113 791 6102	2	Bundschrabe	Collar screw	Vis à embase
23	1113 790 1701	1	Griffrohr mit Schlauch 365 mm	Handlebar with hose 365mm / 14 3/8"	Poignée tubulaire avec gaine 365 mm
25	0000 791 2002	1	Griffschlauch Ø 21 mm x 1 m	Handle hose Ø 21 mm x 1 m / 7/8x40"	Gaine de poignée Ø 21 mm x 1 m

(1) 030, (2) 031



113ET014 LÄ

Illustration J

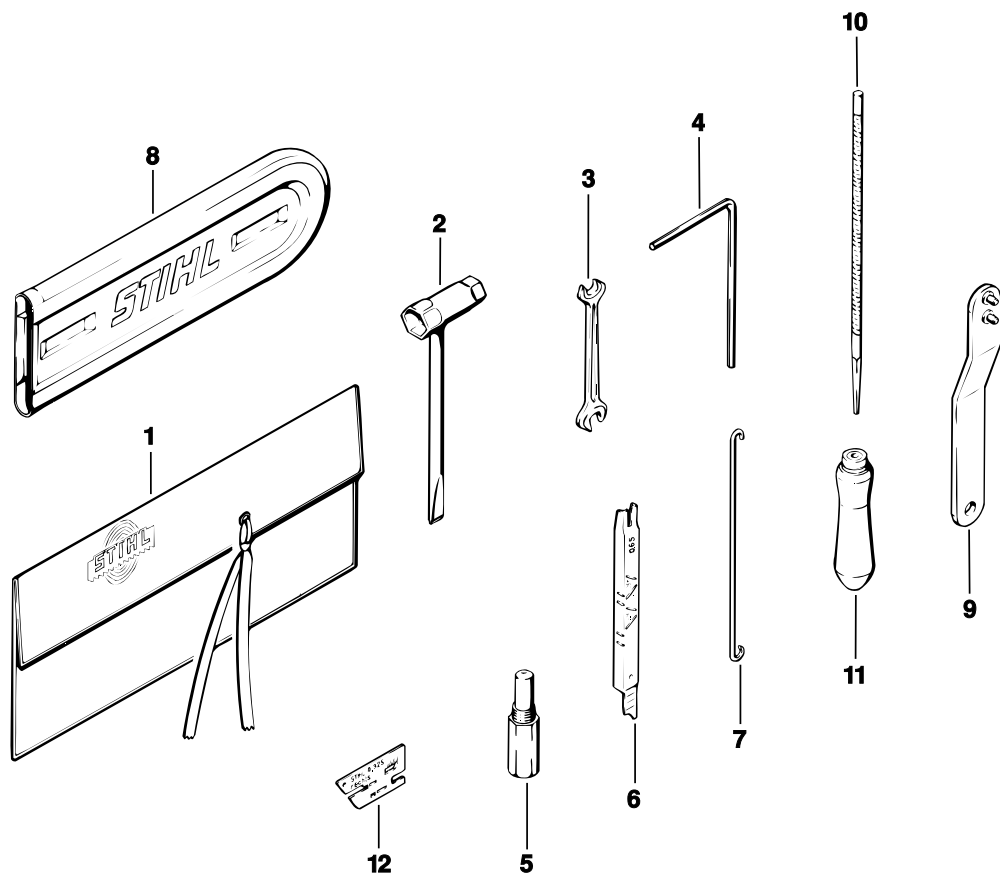
Griffrahmen, Griffrohr

Handle frame, Handlebar

Cadre de poignée, Poignée
tubulaire

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
26	1115 790 9901	1	Ringpuffer	Annular buffer	Butoir annulaire
27	1113 791 6101	1	Bundschraube	Collar screw	Vis à embase
28	1113 791 9700	1	Scheibe	Washer	Rondelle
29	9460 624 0700	1	Sicherungsscheibe DIN6799-7	E-clip 7	Anneau d'arrêt 7
30	9048 216 1010	2	Schraube DIN84-M5x18-Z1	Pan head screw M5x18	Vis cylindrique M5x18
31	9036 341 1020	2	Schraube DIN912-M5x20-Z1	Socket head screw M5x20	Vis cylindrique M5x20
32	1113 792 9106	1	Handschutz	Hand guard	Protège-main
	1114 792 9106	1	Handschutz	Hand guard	Protège-main
33	1113 791 8200	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
34	0000 951 2904	1	Linsenschraube M6x3,2x12	Oval head screw M6x3.2x12	Vis à tête bombée M6x3,2x12

(1) 030, (2) 031



113ET016 LÄ

Illustration K

Werkzeuge, Sonderzubehör

Tools, Extras

Outils, Accessoires optionnels

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	1113 890 1400	1	Satz Werkzeuge □ 1 - 7	Tool kit □ 1 - 7	Jeu d'outils □ 1 - 7
1	0000 891 0800	1	Werkzeugtasche	Tool roll	Pochette à outils
2	1110 890 3401	1	Kombischlüssel	Combination wrench	Clé multiple
3	0811 012 1152	1	Schlüssel 8x10	Wrench 8x10	Clé 8x10
4	0811 270 1080	1	Schraubendreher 4x70x130	Allen key 4x70x130	Tournevis 4x70x130
	0000 890 2300	1	Schraubendreher (A)	Screwdriver (A)	Tournevis (A)
5	1107 191 1201	1	Anschlagschraube	Locking screw	Vis d'arrêt
6	1110 893 4000	1	Feillehre	Filing gauge	Calibre de chaînes
7	1110 893 8800	1	Haken	Hook	Crochet
8	0000 792 9111	1	Kettenschutz	Chain scabbard	Protège-chaîne
9	1113 890 3600	1	Schlüssel (B)	Wrench (B)	Clé (B)
10	0811 411 8108	1	Rundfeile Ø 5,5x200 mm (B)	Round file Ø 5.5x200mm (B)	Lime ronde Ø 5,5x200 mm (B)
	0811 411 8088	1	Rundfeile Ø 4,8x200 mm (B)	Round file Ø 4.8x200mm (B)	Lime ronde Ø 4,8x200 mm (B)
11	0811 490 7860	1	Feilengriff A100 (B)	File handle A100 (B)	Manche de lime A100 (B)
12	5605 893 4000	1	Feillehre 0.325" (B)	Filing gauge 0.325" (B)	Calibre de chaînes 0.325" (B)
	1113 900 5000	1	STIHL Pannefix 031 AV (A, B)	STIHL repair kit 031 AV (A, B)	Lot de dépannage STIHL 031 AV (A, B)
	1108 890 2500	1	Fettpresse (A, B)	Grease gun (A, B)	Pompe à graisse (A, B)
	1113 007 1050	1	Dichtungssatz 031 (A, B)	Set of gaskets 031 (A, B)	Jeu de joints 031 (A, B)
	1113 007 1060	1	Satz Vergaserteile 032 (A, B)	Set of carburetor parts 032 (A, B)	Jeu de pièces de carburateur 032 (A, B)
	1118 007 1060	1	Satz Vergaserteile (A, B)	Set of carburetor parts (A, B)	Jeu de pièces de carburateur (A, B)
	0000 930 2201	1	Zündleitung 10 m (A, B)	Ignition lead 10m (A, B)	Câble d'allumage 10 m (A, B)
	0000 930 2202	1	Zündleitung 10 m (A, B)	Ignition lead 10m (A, B)	Câble d'allumage 10 m (A, B)
	0000 930 2203	1	Anwerfseil Ø 3,5 mm x 30,5 m (A, B)	Starter rope Ø 3.5mm x 30.5m (A, B)	Câble de lancement Ø 3,5 mm x 30,5 m (A, B)

(1) 030, (2) 031

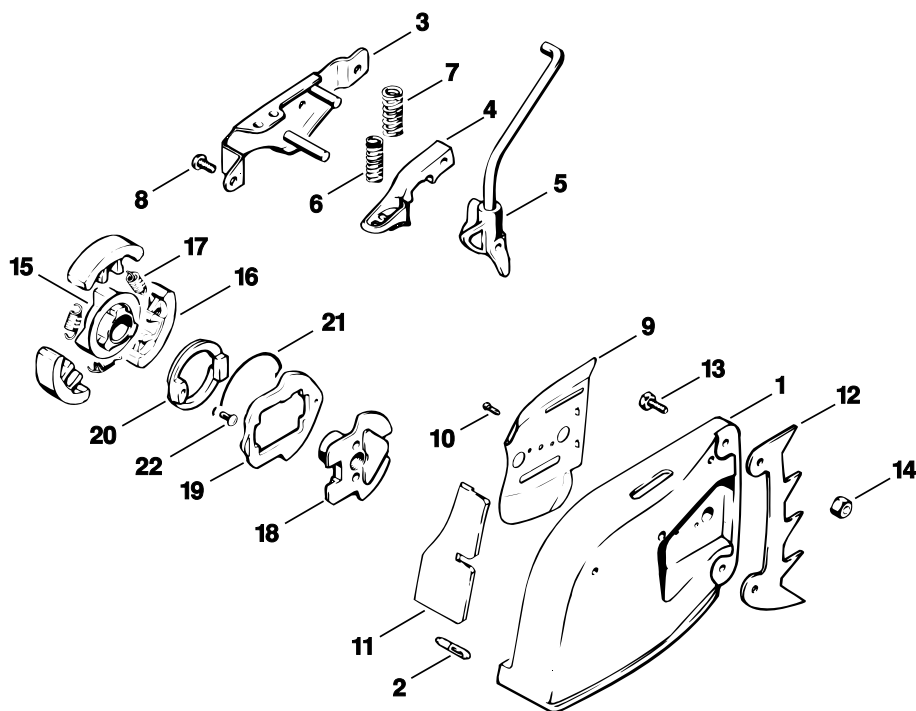
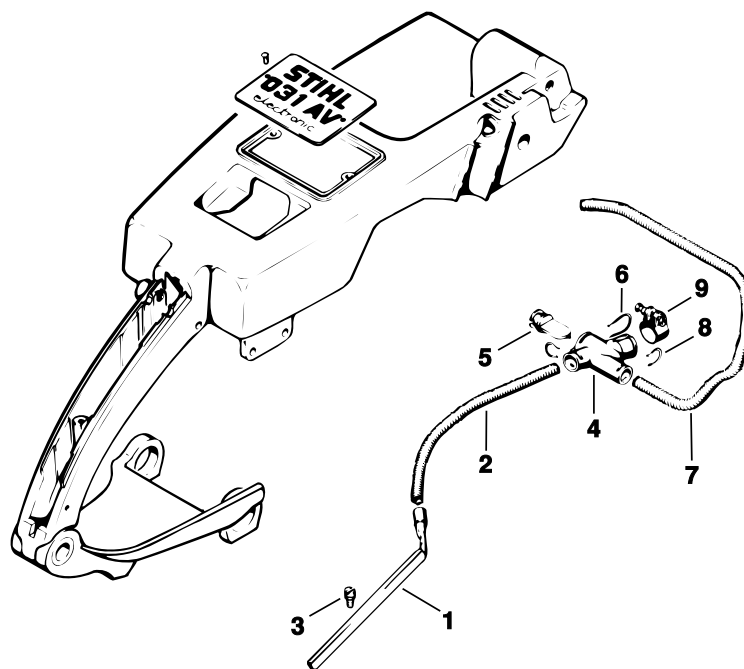


Illustration L

			Kettenraddeckel, Bremsbacke, Antriebsscheibe	Chain sprocket cover, Brake shoe, Driving disc	Couvercle de pignon, Mâchoire de frein, Rondelle d'entraînement
Bild- Nr.	Teile-Nr.	St- Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	1113 640 1703	1	Kettenraddeckel □ 1 - 14	Chain sprocket cover □ 1 - 14	Couvercle de pignon □ 1 - 14
1	1113 640 1704	1	Kettenraddeckel □ 2	Chain sprocket cover □ 2	Couvercle de pignon □ 2
2	0000 971 0608	1	Stift	Pin	Cheville
3	1113 640 4901	1	Abdeckblech	Cover plate	Tôle de protection
4	1113 640 2801	1	Bremsbacke	Brake shoe	Mâchoire de frein
5	1113 640 2302	1	Nocken	Cam	Came
6	0000 997 1100	1	Schraubenfeder	Helical spring	Ressort hélicoïdal
7	0000 997 0900	1	Schraubenfeder	Helical spring	Ressort hélicoïdal
8	9079 319 0950	2	Schraube DIN85-M5x10-8.8	Flat head screw M5x10	Vis à tête plate M5x10
9	1113 664 1100	1	Seitenblech außen	Outer side plate	Tôle latérale extérieure
10	9441 065 1910	2	Kerbnagel DIN1476-3x8	Round head rivet 3x8	Clou cannelé à tête ronde 3x8
11	1113 656 1501	1	Schutzplatte	Guard plate	Plaque de protection
12	1110 664 0501	1	Krallenanschlag	Bumper spike	Griffe
13	9008 319 0960	2	Schraube DIN933-M5x12-8.8	Hexagon head screw M5x12	Vis à six pans M5x12
14	9214 320 0700	2	Sicherungsmutter DIN980-V M5-10	Lock nut M5	Ecrou de sécurité M5
	1113 160 2002	1	Kupplung □ 15 - 17	Clutch □ 15 - 17	Embrayage □ 15 - 17
15	1113 160 2310	1	Mitnehmer	Carrier	Entraîneur
16	1113 162 0802	3	Fliehkewicht	Clutch shoe	Masselotte
17	0000 997 5811	3	Zugfeder	Tension spring	Ressort de tension
	1113 160 3400	1	Antriebsscheibe □ 18 - 22	Drive disc □ 18 - 22	Rondelle d'entraînement □ 18 - 22
18	1113 162 3601	1	Antriebsscheibe	Drive disc	Rondelle d'entraînement
19	1113 162 3901	1	Schaltschieber	Slide control	Curseur de commande
20	1113 160 4000	1	Sperrschieber □ 21, 22	Locking slide □ 21, 22	Curseur d'arrêt □ 21, 22
21	1113 162 7801	1	Feder	Spring	Ressort
22	1113 162 1200	1	Niet	Rivet	Rivet

(1) 030, (2) 031



113ET019 LÄ

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
			Sonderzubehör: Heizung	Extras: Heating	Accessoires optionnels:
					Calefacción
1	1113 141 5205	1	Rohr	Tube	Tube
2	1113 141 5400	1	Schlauch	Hose	Tuyau
3	9047 319 0630	5	Schraube DIN84-M4x8-Z3	Pan head screw M4x8	Vis cylindrique M4x8
	1113 140 5000	1	Ventil	Valve	Soupape
			□ 4 - 6	□ 4 - 6	□ 4 - 6
4	1113 141 5000	1	Ventil	Valve	Soupape
5	1113 141 5300	1	Drossel	Throttle	Etrangleur
6	1113 141 5100	1	Klammer	Clip	Agrafe
7	1113 141 5405	1	Schlauch	Hose	Tuyau
8	1113 141 5105	2	Klammer	Clip	Agrafe
9	9773 021 1400	1	Spannschelle 14	Hose clamp 14	Collier de serrage 14

(1) 030, (2) 031

D Zeichenerklärung

- = darin enthalten Bild-Nr
 * = Maschine älterer Bauart
 (A) = nicht abgebildet
 (B) = nur Sonderzubehör
 (C) = ab Werk nicht mehr lieferbar
 (D) = einzeln kein Ersatzteil
 (1,2,...) = Ausführungsarten

E Aclaración de símbolos

- = contiene núm. de ilustración
 * = máquinas de ejecución anterior
 (A) = sin ilustración
 (B) = sólo accesorios especiales
 (C) = ya no se suministra de fábrica
 (D) = la pieza suelta no se suministra como repuesto
 (1,2,...) = clases de ejecución

FR Merkkien selitys

- = johon sisältyvät kuvan numerot
 * = vanhemmanmalliset koneet
 (A) = ei kuvassa
 (B) = ainoastaan lisävaruste
 (C) = ei toimiteta enää tehtaalta
 (D) = ei toimiteta erikseen
 (1,2,...) = Mallit

N Tegnforklaring

- = medfølger fig. nr
 * = Maskiner av eldre modell
 (A) = ikke avbildet
 (B) = bare ekstrautstyr
 (C) = leveres ikke lenger fra fabrikk
 (D) = enkeltdele leveres ikke som reservedel
 (1,2,...) = utførelser

P Explicação dos símbolos

- = Incl. a fig. No.
 * = Máquinas de construção mais antiga
 (A) = não ilustrado
 (B) = unicamente acessórios especiais
 (C) = já não fornecível ex-fábrica
 (D) = a peça individual não é nenhuma peça de reposição
 (1,2,...) = Configurações

TR İşaret açıklaması

- = İndeks numarası dahilidir
 * = Eski model makineler
 (A) = Şemada yoktur
 (B) = Ekstradır
 (C) = Fabrikadan artık temin edilmez
 (D) = Ayrı verilmez
 (1,2,...) = Mevcut modeller

BR Explicação dos símbolos

- = inclusive fig. n.
 * = máquinas antigas
 (A) = não ilustrado
 (B) = somente acessórios especiais
 (C) = não mais fornecido pela fábrica
 (D) = não fornecida separadamente
 (1,2,...) = diferentes versões

DE Key to symbols

- = including item No.
 * = previous Models
 (A) = not illustrated
 (B) = option
 (C) = no longer available from factory
 (D) = not available as separate item
 (1,2,...) = versions available

HR Tumač znakova

- = u istom sadrži dijelove, slike br.
 * = strojevi starije izvedbe
 (A) = nedostaje slika
 (B) = samo kao poseban pribor
 (C) = više se ne isporučuje fco tvornica
 (D) = ne isporučuje se pojedinačno kao pričuvni dio
 (1,2,...) = vrste izvedbi

I Leggenda

- = comprendente fig(g). n.
 * = Macchine di costruzione anteriore
 (A) = non illustrato
 (B) = fornibile soltanto a richiesta
 (C) = non più fornibile dallo stabilimento
 (D) = niente ricambio
 (1,2,...) = versioni

CZ Vysvětlivky

- = obsahuje obr. č.
 * = stroje starší konstrukce
 (A) = není vyobrazeno
 (B) = jen zvláštní příslušenství
 (C) = ze závodu se již nedodává
 (D) = jednotlivě žádný náhradní díl
 (1,2,...) = druhy provedení

NL Toelichting symbolen

- = daarin begrepen pos.nr.
 * = machines van een oudere uitvoering
 (A) = niet afgebeeld
 (B) = uitsluitend speciaal toebehoren
 (C) = af fabriek niet meer leverbaar
 (D) = niet los leverbaar
 (1,2,...) = uitvoeringen

PL Objaśnienie znaków

- = zawiera rysunki nr.
 * = maszyny starszego typu budowy
 (A) = nie zilustrowano
 (B) = tylko jako wyposażenie specjalne
 (C) = nie dostarczane przez producenta
 (D) = nie występuje jako samodzielna część zamienna
 (1,2,...) = rodzaj wykonania

RO Legendă

- = include figura nr.
 * = Utilaje de fabricație mai veche
 (A) = neilustrat
 (B) = doar ca accesoriu opțional
 (C) = nu se mai livrează din fabrică
 (D) = fără piesă de schimb separată
 (1,2,...) = diferite modele

F Légende

- = y compris Fig. No.
 * = machines d'ancienne construction
 (A) = non illustré
 (B) = uniquement accessoire optionnel
 (C) = n'est plus livrable départ usine
 (D) = n'est pas livrable séparément
 (1,2,...) = différentes exécutions

S Teckenförklaring

- = ingår bild-nr
 * = maskiner av tidigare utförande
 (A) = ej avbildat
 (B) = endast tillbehör
 (C) = levereras inte längre från fabriken
 (D) = ingen separat reservdel
 (1,2,...) = varianter

DK Symbolforklaring

- = inklusive fig. nr.
 * = maskiner af ældre konstruktion
 (A) = ikke afbilledet
 (B) = kun ekstratilbehør
 (C) = leveres ikke mere fra fabrik
 (D) = leveres ikke som løs reservedel
 (1,2,...) = modelbetegnelser

H Jelmagyarázat

- = abban tartalmazott ábra-szám
 * = Régebbi építéssorozatú gépek
 (A) = Nincs ábrázolva
 (B) = Csak külön tartozék
 (C) = Gyár már nem szállítja
 (D) = nem alkatrész, egyenként
 (1,2,...) = Kivitelezési módok

GR Επεξήγηση συμβόλων

- = περιλαμβάνει τον αριθμό του είδους
 * = Μηχανήματα παλαιότερων μοντέλων
 (A) = δεν απεικονίζεται
 (B) = μόνο προαιρετικά είδη
 (C) = δεν διατίθεται από τον κατασκευαστή
 (D) = δεν παραδίδεται ως ξεχωριστό είδος
 (1,2,...) = διαφορετικοί τύποι που διατίθενται

RUS Пояснения к условным

- обозначениям**
 * = сюда входят номера позиций
 = машины более старого типа
 (A) конструкции
 (B) = не изображено на иллюстрации
 = только в виде специальных
 (C) принадлежностей
 (D) = заводом больше не выпускается
 = не поставляется отдельно как
 (1,2,...) запасная деталь
 = Виды исполнений

زومرلا حرش

- = ەروص مقرر كىل ع يوتحت
 * = مەيدق زارط نەم تانىكەم
 (A) = ەروصم رەيغ
 (B) = ەطقف ەصاخ تامزلتسم
 (C) = ەنەصم لال نەم دەرولل ەلباق رەيغ
 (D) = ەدەرفم رەيغ ەطقف ك سەيلى
 (...2,1) = تازارطلال ەاون

UAE